



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΠΡΑΞΗ ΤΡΙΤΗ
ΣΚΗΝΗ ΠΕΜΠΤΗ
ΑΘΟΥΣΑ και ΑΛΕΞΗΣ

ΑΛΕΞΗΣ

Αθούσα, ξόμπλι τσ' ομορφιάς, στολή τω βοσκοπούλω,
να με γνωρίζεις κάτεχε για 'μπιστικό σου δούλο·
όπου μ' ορίζεις να 'ρχομαι κι όπου μου πεις να πηαίνω,
στα όρη απάνω να γλακώ κι εις δάσητα να μπαίνω.
485 Κι ανέν κι απάνω 'ς τσ' ορανούς εμπόρου να πετάζω,
με δίχως φόβο το 'κανα γι' αγάπη σου, σου τάσσω.
Μα ποιος περίσσος λογισμός, Αθούσα, γή έγνοια ποια 'λλη
δίχως να γνώσεις σ' έφερε στα δάση να σε βάλει;
Άλλοι για σένα πορπατού, άλλοι για σε κοπιούσι,
490 για σένα βασανίζονται, για σε κακοπαθούσι·
για σέναν ύπνο δε θωρού, για σέναν εί' γνοιασμένοι
και μέρα νύχτα βρίσκονται με πάθη βαρεμένοι.
Χίλιες φορές εγροίκησα για σε ν' αναστενάξει
ένας βοσκός και θάνατο πρικύτατο να κράζει.
495 Δεν ημπορεί ν' αναπαεί, μα κλαίγει και θρηγάται.
Μα να σου πει πως χάνεται για λόγου σου φοβάται.

ΑΘΟΥΣΑ

Ποιος είν' εκείνος ο βοσκός να του 'χω πλήσα χάρη
απού για μέν' ανάπαγη δεν ημπορεί να πάρει;
Κι ογιάντα την αγάπη ντου φοβάται να μου δείξει
500 και πλερωμή του τόσου του πόθου να μου ζητήξει;

ΑΛΕΞΗΣ

Καλά και να 'ναι αμέτρητος ο πόθος του, σ' ετόση
τρομάρα πέφτει ο ταπεινός πάσα όντε σου σιμώσει



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- απού τρομάσσει και δειλιά να πει το πως για σένα
στον κόσμο βασανίζεται παρ' άνθρωπο κιανένα.
- 505 Μ' αν έξευρες τα πάθη του, λογιάζω κι απατή σου
παρηγορήσειν ήθελες τούτο το δουλευτή σου.
Σαν ξεχαμημένος πορπατεί, δεν τρώγει, δεν κοιμάται,
μα κλαίγει και τση τύχης του πολλά παραπονάται.
Μιαν ώρ' απού τα χείλη του δε λείπει τ' όνομά σου
- 510 κι εις την καρδιά ζγουραφιστή βαστά την ομορφιά σου.
Πάσα δουλειά αλησμόνησε και το κουράδι αφήκε
στον πόθου τα μπερδέματα την ώραν απού εμπήκε.
Κι εγώ, γιατί 'μαι φίλος σου, μου φάνηκε ν' αφήσω
τη 'ντήρηση σε μια μερά να σου το μολογήσω
- 515 παρακαλώντας σε πολλά, νεράιδα μου, τ' αζάπη
να του μακρύνεις τη ζωή με τη δική σου αγάπη.

ΑΘΟΥΣΑ

- Κι εγώ ήθελα γι' αγάπη μου να του 'χες πει να βάλει
τον πόθο και 'α' ολπίδες του σε κορασίδαν άλλη.
Τούτο το πράμα το ζιμιό να κάμεις επεθύμου,
- 520 γιατί καλά κατέχεις τη, θαρρώ, την όρεξή μου.

ΑΛΕΞΗΣ

- Μα την αλήθεια, επάσκισα περίσσα να του βγάλω
με κάθα στράτα εκ την καρδιά τέτοιας λογής μεγάλο
- [523] πόθο, μα εκόπιουν εύκαιρα.

ΑΘΟΥΣΑ

- [523] Κι εύκαιρα μετά μένα
κοπιάς, Αλέξη, κάτεχε. Γιατί ποτέ κιανένα
- 525 δε θέλω γι' άντρα μου ποσώς κι όποιος κι α με γυρεύγει
για τέτοιο πράμ' απού μου λες στα δάσητα ψαρεύγει.

ΑΛΕΞΗΣ

Τούτα τα λόγια τα 'πασι κι άλλες πολλές, Αθούσα,



κι εις το 'στερο επαντρεύουντα κι όλα τ' αλησμονούσα.

ΑΘΟΥΣΑ

530 Ομπρός ο ήλιος ο λαμπρός το φως του θέλει χάσει
κι οι ορανοί θέλου χαθεί κι η γης θέλει χαλάσει
κι ομπρός ετούτο το κορμί θέλει βρεθεί στον Άδη
παρά να σμίξει με βοσκό γή μ' άλλον άντρα ομάδαι.

Έμμανουήλ Κριαράς & Κομνηνή Δ. Πηδώνια (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση, Πανώρια*, κριτική έκδοση με εισαγωγή, σχόλια και λεξιλόγιο Έμμανουήλ Κριαρά. Αναθεωρημένη με επιμέλεια Κομνηνής Δ. Πηδώνια, Ζήτρος, Θεσσαλονίκη 2007.